

Liens recommandés et références bibliographiques

➤ Direction de l'enseignement de la Nouvelle-Calédonie : Chants d'ici et d'ailleurs

<http://eduscol.education.fr/pid26178/ressources-pour-le-premier-degre>

CORPUS et RESSOURCES EN LIGNE EN LANGUES-CULTURES OCEANIENNES

➤ Langues-cultures kanak

- **Académie des Langues Kanak** : description et écoute des caractéristiques phonologiques des langues kanak, d'exemples de mots et de corpus de textes www.alk.gouv.nc
- **Agence de Développement de la Culture Kanak-Centre Culturel Tjibaou** : pour les abonnés de la médiathèque, accès en ligne à de nombreux corpus de textes en langues kanak : www.adck.nc

➤ Langues-cultures d'Océanie

- Plateforme **Langues et cultures en Nouvelle-Calédonie** sur le site du Centre de Documentation Pédagogique de Nouvelle-Calédonie (CDP-NC) : http://www.cdp.nc/index.php?option=com_content&view=article&id=26&Itemid=189
De nombreux articles et documents en téléchargement gratuit ayant trait aux langues océaniques.
- **Centre de Recherche et de Documentation Pédagogique de Polynésie française (CRDP-PF)** : plateforme comprenant de nombreux outils multimédias en langues océaniques : <https://www.youtube.com/user/crdppf>
- **Paradisec** : Centre d'archives des langues dites en danger basé en Australie : <http://www.paradisec.org.au/>
- **Laboratoire des langues et civilisations à tradition orale (LACITO)** du CNRS : corpus océanique : <http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/oceanie.htm>
- **Corpus de la parole** : corpus de textes en 13 langues kanak (drehu, ajië, bwatoo, cèmuhi, fagauvea, iaai, nââ kwényi, nêlêmwa, nemi, nengone, xârâcùù, xârâgurè, yuanga), wallisien et futunien : <http://corpusdelaparole.in2p3.fr/>
+ Toutes les rubriques par langue
- **Gallica** : bibliothèque numérique de la Bibliothèque Nationale de France (BNF) : <http://gallica.bnf.fr>

➤ Musiques océaniques

- **Stern Monika** et Alexandre François : Musiques du Vanuatu <http://www.maisondesculturesdumonde.org/vanuatu-musiques-du-vanuatu>

Sitographie

http://afmi.nc/mission-de-diffusion	www.endemix.org
http://www.cmd.nc/le-conservatoire/	http://www.sacenc.nc

Bibliographie

AMMANN, A. :

- 1994, *Les danses kanak : une introduction (Description, Classification et Analyse)*, Nouméa, ADCK.

- 1997a, *Danses et musiques kanak*, Nouméa, ADCK.

- 1997b, « Le rythme kanak », *Cahiers d'ethnomusicologie* [En ligne], 10 | 1997, mis en ligne le 06 janvier 2012, consulté le 01 février 2016. URL :

<http://ethnomusicologie.revues.org/898>

BENSIGNOR, F. (dir.), 2013, *Kaneka : musique en mouvement*, Paris, ADCK-Poemart.

BENSIGNOR, F., 2013, « Le Kaneka par ses acteurs », *Hommes et migrations* [En ligne], 1303 | 2013, mis en ligne le 22 janvier 2014, consulté le 01 février 2016. URL :

<http://hommesmigrations.revues.org/2599>

Collectif, 2015, *Kawali kawala*, Nouméa, ALK-CDP-NC-SELCK-VR.

Ethnomusicology, Numéro spécial "Océanie", Septembre 1981, Vol. XXV, N°3.

GENEIX-RABAULT, S. :

- 2014, « Enquêter sur la chanson de tradition orale en langues kanak : ce que le terrain peut vouloir dire en ethnomusicologie », in V. Fillol et P.-Y. Lemeur (dir.), *L'enquête de terrain en Nouvelle-Calédonie (et dans le Pacifique): Enjeux théoriques, méthodologiques et éthiques*, 14 et 15 novembre 2012, UNC-CNEP, 325-340.
- 2010, « Les dimensions affectives des chants et jeux chantés que les adultes adressent aux enfants en langue drehu », in *Cahiers d'ethnomusicologie* 23/2010, Genève, Infolio éditeur/Ateliers d'ethnomusicologie, 195-210. [URL : <http://ethnomusicologie.revues.org/992>]
- 2009, « La littérature orale chantée pour enfants en langue drehu (Îles Loyauté - Nouvelle-Calédonie) : entre spécificités locales et récurrences universelles », in *Loxias* 25 Littératures du Pacifique. [URL : <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=2866>]
- 2008, *Nyima me elo thatraqai haa nekönatr ngöne la qene drehu : chants et jeux chantés pour enfants en langue drehu. Analyse de l'expression d'un répertoire en renouvellement permanent*, Thèse d'ethnomusicologie, Despringre A.-M. (dir.), Paris IV-Sorbonne-LACITO-CNRS.

STERN, M., 2002, *Les Femmes, les nattes et la musique sur l'île de Pentecôte (Vanuatu)*, Thèse de doctorat (478 pages, 1 CD) soutenue à l'Université Paris IV Sorbonne le 10 décembre 2002, François Picard (dir.).

VILLARD, J.-A., 1946, "Autour de la musique des Néo-Calédoniens, une audition de musique vocale néo-calédonienne", in *Journal de la Société des Océanistes*, Paris, Musée de l'Homme, II/2, pp. 93-100.

ZEMP, H., 1995, *Écoute le bambou qui pleure : récits de quatre musiciens mélanésiens (Aré'aré, Îles Salomon)*, Paris, Gallimard.

Discographie

AMMANN, R., 1997, *Nouvelle-Calédonie/Danses et musiques kanak*, AIMP XLVIII, Musée d'Ethnographie, Genève, VDE VD-923.

Association Lire en Calédonie, 2007, *Toutoute : Comptines, berceuses et jeux de doigts d'ici et d'ailleurs chantés en Nouvelle-Calédonie*, Nouméa, Grain de Sable.

BEAUDET, J.-M. et WIERI, L., 1990, *Chants Kanaks. Cérémonies et Berceuses*, ADCK-Le chant du Monde, LDX 274909.

Berceuses du monde entier, 1995, Paris, Le chant du monde, CML 500 312.

Instruments de musique du monde, 1990, CNRS/Musée de l'homme, Le chant du monde LDX 274 675.

EDOU, 2001, *Edou chante pour les enfants*, ADCK-Mangrove, MGV CD 1400.

GENEIX-RABAULT, S., 2008, Chants et jeux chantés pour enfants en langue *drehu*, 1 CD encarté (44'). Thèse de doctorat de musicologie, spécialité ethnomusicologie.

GENEIX-RABAULT, S. et BOEHE-TINDAO, L. (dir.), 2014, *Yoo ke ne pumwidruu : Chants du sud de la Nouvelle-Calédonie*, ALK-CCCE, Singapour (31').

GENEIX-RABAULT, S. et MANDAOUE C. (dir.), 2015, *Kawali, kawala, recueil de chants en langues kanak*, ALK-IFM-CDP-SELCK (45').

Kaneka, musiques et artistes du pays, Vol. 1 (MTO 121 – 1), Vol. 2 (MTO 121 – 2), Vol. 3 (MGV CD 500), Nouméa, Mangrove.

STERN, M. et FRANÇOIS, A., 2013, *Musiques du Vanuatu (Fêtes et mystères)*, Paris, Mais des cultures du monde (URL : <http://www.maisondesculturesdumonde.org/vanuatu-musiques-du-vanuatu>)

WETR, 1997, *Ka mel*, ADCK-Mangrove, WTR CD 001.

ZEMP, H., 1996, *Les voix du monde : une anthologie des expressions vocales*, Le Chant du Monde CMX 3741010-12.

Filmographie

ABDALLAH, H., 1993, *Rythmes kanak*, 20', Nouméa, ADCK.

AMMANN, R., 1994, *Danse de Ti.Ga*, 18', Nouméa, ADCK.

AMMANN, R. et BOUSSAT, A., 1993, *La danse de Wetr*, 26', Nouméa, ADCK.

AMMANN, R. et KONYI, W. :

- 1994, *Danse hneen : Wharé, Hienghène*, 35', Nouméa, ADCK

- 1994, *Danse bwele : Touho*, 18', Nouméa, ADCK.

DAGNEAU, G., 1996, *Chants kanak ayooii et cada*, 30', Nouméa, ADCK.

GENEIX-RABAULT, S. :

- 2008, *Nyima me elo thatraqai haa nekönatr ngöne la gene drehu : chants et jeux chantés pour enfants en drehu* », 26'.

- 2004, *Qu'est-ce que l'ethnomusicologie ?*, 12'.

RAVAT, G. et CHANEL, G., 1975, *Mélanésie 2000*, 17', Chanel production.

TRAVANT, B., 1992, *Ae-ae se chante la nuit*, Nouméa, ADCK.

WHAAP, B. :

- 1992, *Les voix de la cascade*, 17', Nouméa, ADCK.

- 1994, *La Danse tchap*, 10', Nouméa, ADCK/Centre Culturel Provincial Yeiwene.

- 1994, *Les danses drui et trutru aho*, 11', Nouméa, ADCK/ Centre Culturel Provincial Yeiwene.